Porównanie tłumaczeń Rzymian 6:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | świadomi będąc, że Pomazaniec wzbudzony z  martwych już nie umiera, śmierć [nad] Nim już nie panuje. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wiedząc że Pomazaniec zostawszy podniesionym z martwych już nie umiera śmierć Jego już nie panuje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wiedząc, że Chrystus wzbudzony z martwych już nie umiera,\* śmierć nad Nim już nie panuje.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wiedząc, że Pomazaniec obudzony z martwych już nie umiera, śmierć (nad) Nim już nie panuje. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wiedząc że Pomazaniec zostawszy podniesionym z martwych już nie umiera śmierć Jego już nie panuje |

1. 1) Lub: nie umrze, jako praes. futuri, <x>520 6:9</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 1:18</x> [↑](#footnote-ref-3)